



GLIDESCOPE Go

- Operations & Maintenance Manual **EN**
- Manuel d'utilisation et de maintenance **FR**
- Bedienungs- und Wartungshandbuch **DE**
- Manual de funcionamiento y mantenimiento **ES**
- Manuale di funzionamento e manutenzione **IT**
- Manual de Manutenção e Operações **PT**
- Betjenings- og vedligeholdelsesvejledning **DA**
- Bedienings- en onderhoudshandleiding **NL**
- Drifts- og vedlikeholdshåndbok **NO**
- Drift- och underhållshandbok **SV**
- Návod k provozu a údržbě **CS**
- Kasutus- ja hooldusjuhend **ET**

EN	ENGLISH	1
	Important Information	2
	Introduction	6
	Setting Up the System	9
	Using the Device	14
	Reprocessing	16
	Maintenance & Safety	17
	Warranty	18
	Product Specifications	19
FR	FRANÇAIS	23
	Informations importantes	24
	Introduction	28
	Configuration du système	31
	Utilisation du dispositif	36
	Retraitement	38
	Maintenance et sécurité	39
	Garantie	40
	Caractéristiques du produit	41
DE	DEUTSCH	46
	Wichtige Informationen	47
	Einführung	51
	Einrichten des Systems	54
	Verwenden des Geräts	59
	Aufbereitung	61
	Wartung und Sicherheit	62
	Garantie	63
	Technische Produktdaten	64
ES	ESPAÑOL	70
	Información importante	71
	Introducción	75
	Configuración del sistema	78
	Uso del dispositivo	83
	Reprocesamiento	85
	Mantenimiento y seguridad	86
	Garantía	87
	Especificaciones del producto	88

IT	ITALIANO	93
	Informazioni importanti	94
	Introduzione	98
	Configurazione del sistema	101
	Utilizzo del dispositivo	106
	Riprocessamento	108
	Manutenzione e sicurezza	109
	Garanzia	110
	Specifiche di prodotto	111
PT	PORTUGUÊS	116
	Informações importantes	117
	Introdução	121
	Configuração do sistema	124
	Utilizar o dispositivo	129
	Reprocessamento	131
	Manutenção e segurança	132
	Garantia	133
	Especificações do produto	134
DA	DANSK	139
	Vigtig information	140
	Indledning	144
	Indstilling af systemet	147
	Brug af enheden	152
	Oparbejdning	154
	Vedligeholdelse og sikkerhed	155
	Garanti	156
	Produktspecifikationer	157
NL	NEDERLANDS	161
	Belangrijke informatie	162
	Inleiding	166
	Het systeem opstellen	169
	Het apparaat gebruiken	174
	Herverwerking	176
	Onderhoud en veiligheid	177
	Garantie	178
	Productspecificaties	179

NO	NORSK	185
	Viktig informasjon	186
	Innledning	190
	Oppsett av systemet	193
	Bruke enheten	198
	Reprosessering	200
	Vedlikehold og sikkerhet	201
	Garanti	202
	Produktspesifikasjoner	203
SV	SVENSKA	207
	Viktig information	208
	Inledning	212
	Installera systemet	215
	Använda enheten	220
	Upparbetning	222
	Underhåll och säkerhet	223
	Garanti	224
	Produktspecifikationer	225
CS	ČESKY	229
	Důležité informace	230
	Úvod	234
	Nastavení systému	237
	Používání zařízení	242
	Zpracování pro opakované použití	244
	Údržba a bezpečnost	245
	Záruka	246
	Specifikace produktu	247
ET	EESTI	251
	Important Information	252
	Introduction	256
	Setting Up the System	259
	Using the Device	264
	Reprocessing	266
	Hooldus ja ohutus	267
	Warranty	268
	Product Specifications	269

COORDONNÉES

Pour obtenir des informations supplémentaires concernant votre système, contactez le service client de Verathon ou consultez le site verathon.com/support.

Siège social	Représentant en Europe	Fabricant
Verathon Inc. 20001 North Creek Parkway Bothell, WA 98011 États-Unis Tél. : +1 800 331 2313 (États-Unis/Canada) Tél. : +1 425 867 1348 Fax : +1 425 883 2896	Verathon Medical (Europe) B.V. Willem Fenengastraat 13 1096 BL Amsterdam Pays-Bas Tél. : +31 (0) 20 210 30 91 Fax : +31 (0) 20 210 30 92	Verathon Medical (Canada) ULC 2227 Douglas Road Burnaby, BC V5C 5A9 Canada Tél. : +1 604 439 3009 Fax : +1 604 439 3039

À PROPOS DE CE MANUEL

Copyright© 2020 Verathon Inc. Tous droits réservés. Aucune partie de ce manuel ne peut être copiée ni transmise de quelque manière que ce soit sans le consentement explicite écrit de Verathon Inc.

Ambient Light Reduction, DirectView, Dynamic Light Control, GlideRite, GlideScope, GlideScope Go, le symbole GlideScope, Spectrum, Verathon et le symbole en forme de torche Verathon sont des marques de commerce ou des marques déposées de Verathon Inc. Tous les autres noms de marques et de produits sont des marques de commerce ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

Tous les produits Verathon Inc. présentés ou décrits dans ce manuel ne sont pas disponibles à la vente commerciale dans tous les pays.

Les informations contenues dans le présent manuel sont susceptibles d'être modifiées à tout moment sans préavis. Pour obtenir les informations les plus récentes, consultez la documentation disponible en ligne sur verathon.com/product-documentation.

INFORMATIONS IMPORTANTES

DESCRIPTION DU PRODUIT

GlideScope Go est un système de vidéolaryngoscope portatif conçu pour offrir une visualisation claire, directe et indirecte, des voies aériennes de manière à faciliter l'intubation rapide. Le moniteur couleur inclinable de 3,5 pouces réutilisable et la batterie rechargeable peuvent être complètement immergés pour le nettoyage. Les paramètres utilisateur disponibles, qui comprennent l'enregistrement automatique, l'arrêt automatique et l'affichage du contenu, offrent à l'utilisateur une expérience plus personnalisée. Ce système s'intègre au portefeuille de produits Spectrum, qui comprend des lames entièrement jetables pouvant être remplacées sans mettre le moniteur hors tension. Il intègre également le bâton vidéo GlideScope 2.0, qui réduit les déchets électroniques par l'utilisation de lames Stat jetables. Le système GlideScope Go est idéal dans des conditions de travail difficiles. Il est adapté aux voies aériennes normales et complexes et peut être utilisé chez une grande diversité de patients et dans de multiples cadres cliniques.

UTILISATION PRÉVUE

Le système GlideScope Go est destiné à l'usage des professionnels médicaux qualifiés dans le but d'obtenir une vue claire et dégagée des voies aériennes et des cordes vocales dans le cadre d'actes médicaux.

DÉCLARATION DE PRESCRIPTION

La loi fédérale (des États-Unis) limite la vente de ce dispositif aux médecins ou sur prescription médicale.

INFORMATIONS POUR L'ENSEMBLE DES UTILISATEURS

Le système doit être utilisé exclusivement par des personnes formées et habilitées par un médecin, ou par des prestataires de santé formés et habilités par l'établissement fournissant les soins au patient. Verathon recommande à tous les utilisateurs de respecter les consignes suivantes :

- Lire le manuel avant d'utiliser l'instrument
- Demander conseil à une personne qualifiée
- S'entraîner à utiliser le vidéolaryngoscope sur un mannequin avant de passer à une utilisation clinique
- Acquérir de l'expérience clinique sur des patients dont les voies aériennes sont normales

AVERTISSEMENTS ET ATTENTIONS

Les *avertissements* indiquent un risque de blessure, de décès ou d'autres effets indésirables graves lors de l'utilisation ou de l'utilisation inappropriée du dispositif. Les *mises en garde* indiquent que l'utilisation ou l'utilisation inappropriée du dispositif risque d'entraîner un problème potentiel, tel qu'un dysfonctionnement, une panne ou un endommagement du produit. Dans tout le manuel, prêtez attention aux sections intitulées *Important*, car elles contiennent des rappels ou des résumés des mises en garde suivantes lorsqu'elles s'appliquent à un composant ou une situation spécifique. Respectez les avertissements et mises en garde ci-dessous.

AVERTISSEMENT

Le moniteur doit être nettoyé avant la première utilisation.

AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque de choc électrique, utilisez uniquement les accessoires et périphériques recommandés par Verathon. L'utilisation d'accessoires et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par Verathon peut provoquer une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement et causer des dysfonctionnements.

AVERTISSEMENT

Lorsque vous guidez la sonde endotrachéale dans l'extrémité distale du vidéolaryngoscope, veillez à regarder dans la bouche du patient, et non pas l'écran. Dans le cas contraire, il existe un risque de blessure, notamment des amygdales ou du voile du palais.

AVERTISSEMENT

Veillez à suivre les instructions du fabricant pour la manipulation ou la mise au rebut des solutions de nettoyage, de désinfection ou de stérilisation.

AVERTISSEMENT

Ne réutilisez, retirez ou restérilisez pas de composant à usage unique. Une réutilisation, un nouveau traitement ou une restérilisation peuvent entraîner un risque de contamination du dispositif.

AVERTISSEMENT

Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.

AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique. N'essayez pas d'ouvrir les composants du système. Vous risquez de blesser gravement l'opérateur ou d'endommager l'instrument et annulez la garantie. Contactez le service client de Verathon pour tous les besoins d'entretien.

AVERTISSEMENT

La zone qui entoure la caméra dans le vidéolaryngoscope peut entrer en contact avec le patient et sa température peut dépasser 41 °C (106 °F) dans le cadre d'une utilisation normale. Le contact du patient avec cette zone de la lame pendant l'intubation est peu probable, car cela provoquerait l'obstruction de la vue de la caméra. Ne maintenez pas un contact continu de la lame sur cette zone pendant plus d'1 minute ; en effet, cela pourrait provoquer une lésion thermique telle qu'une brûlure des muqueuses.

** AVERTISSEMENT**

Verathon n'a effectué aucune analyse pour confirmer la compatibilité de ce produit dans les environnements dotés d'un équipement d'imagerie à résonance magnétique (IRM). Pour cette raison, le propriétaire de ce produit doit l'exclure de tout environnement à résonance magnétique (RM).

** AVERTISSEMENT**

Les lames GlideScope portant les numéros suivants ne sont pas compatibles avec ce système :

- 0574-0130 (Titanium LoPro S3)
- 0574-0131 (Titanium LoPro S4)
- 0574-0132 (Titanium MAC S3)
- 0574-0133 (Titanium MAC S4)
- 0574-0176 (Spectrum LoPro S3, connecteur profond)
- 0574-0177 (Spectrum LoPro S4, connecteur profond)
- 0574-0178 (Spectrum MAC S3, connecteur profond)
- 0574-0179 (Spectrum MAC S4, connecteur profond)

Reportez-vous aux numéros pour évaluer si une lame est compatible avec le système. Pour plus d'informations à propos des composants et accessoires compatibles, voir la section Pièces et accessoires du système.

** AVERTISSEMENT**

Le produit risquant d'être contaminé par du sang humain ou des fluides corporels susceptibles de transmettre des agents pathogènes, toutes les installations de nettoyage doivent être conformes à la norme américaine OSHA 29 CFR 1910.1030 sur les pathogènes à diffusion hématogène ou à une norme équivalente.

** AVERTISSEMENT**

Avant chaque utilisation, vérifiez que l'instrument fonctionne correctement et ne présente aucun signe de dommage. N'utilisez pas ce produit si le dispositif semble être endommagé. La maintenance doit être effectuée par des techniciens qualifiés.

Veillez en permanence à ce que des méthodes et du matériel alternatifs de gestion des voies aériennes soient disponibles.

Signalez tout défaut suspect au service client de Verathon. Pour obtenir leurs coordonnées, consultez la page verathon.com/global-support.

** AVERTISSEMENT**

Assurez-vous que le moniteur est propre et décontaminé avant de le placer dans la station de recharge.

** AVERTISSEMENT**

La station de recharge ne doit être utilisée que pour charger le moniteur GlideScope Go. Toute utilisation de la station de recharge autre que le chargement du moniteur GlideScope Go peut causer des dysfonctionnements ou endommager l'équipement.

** ATTENTION**

Ce dispositif électromédical nécessite des précautions spéciales en matière de compatibilité électromagnétique (CEM) et doit être installé et utilisé conformément aux instructions présentées dans ce manuel. Pour plus d'informations, consultez la section Compatibilité électromagnétique.

** ATTENTION**

Pour sauvegarder un enregistrement vidéo, déconnectez la lame ou le bâton ou éteignez le moniteur. Le retrait de la clé USB avant la fin de la sauvegarde d'un enregistrement risque de corrompre le fichier vidéo.

** ATTENTION**

Ce produit doit être nettoyé ou désinfecté conformément aux procédures approuvées indiquées dans ce manuel. Les méthodes de nettoyage et de désinfection indiquées sont recommandées par Verathon en raison de leur efficacité ou compatibilité avec les matériaux des composants.

** ATTENTION**

Assurez-vous que le port micro-USB du moniteur est sec avant de connecter un adaptateur d'alimentation ou une station de recharge. Si le port micro-USB n'est pas sec quand un adaptateur d'alimentation ou une station de recharge y est connecté, un choc électrique, des dégâts de l'équipement ou des dysfonctionnements du système peuvent se produire.

** ATTENTION**

Lors du nettoyage ou de la désinfection de l'écran du moniteur vidéo, n'utilisez pas de brosse, éponge ou outil abrasif. L'écran pourrait être rayé, ce qui endommagerait irrémédiablement le dispositif.

** ATTENTION**

Ne plongez pas la station de recharge dans un liquide. L'immersion de la station de recharge dans une solution liquide peut causer des dysfonctionnements du système ou endommager le moniteur ou l'adaptateur d'alimentation.

SYMBOLES

Pour obtenir la liste complète des symboles de mise en garde, d'avertissement et d'information utilisés sur ce produit et sur d'autres produits Verathon, veuillez vous reporter au répertoire des symboles Verathon à l'adresse verathon.com/symbols.

INTRODUCTION

PRÉSENTATION GÉNÉRALE DU SYSTÈME

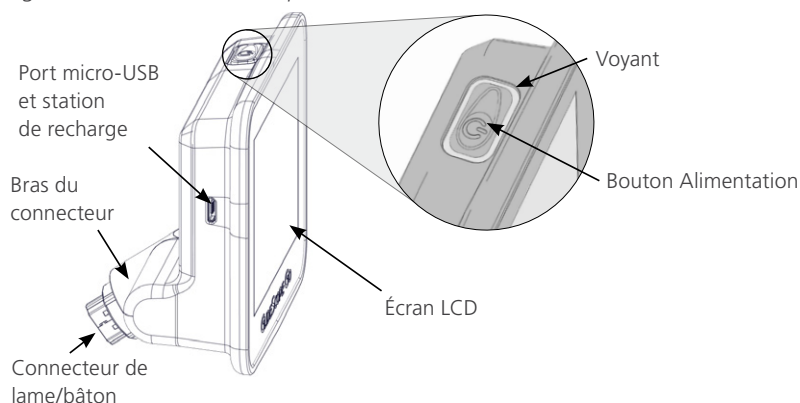
Le système GlideScope Go comprend un petit moniteur portable pouvant utiliser des vidéolaryngoscopes GlideScope Spectrum ou des lames Stat GlideScope GVL.

Les vidéolaryngoscopes GlideScope Spectrum sont des lames en plastique durable et à usage unique qui doivent être éliminées après utilisation. Les lames à usage unique sont identifiées par un S dans leur nom, par exemple LoPro S4. Ces lames intègrent les technologies suivantes :

- Dynamic Light Control : optimise la luminosité et la clarté des images.
- Ambient Light Reduction : diminue l'excédent de lumière réfléchi afin d'améliorer encore la qualité des images.

Les lames Stat GVL sont des coques pour laryngoscope durables, transparentes et à usage unique, qui s'adaptent sur une tige souple et réutilisable appelée *bâton vidéo*. Les lames Stat ne contiennent aucun composant actif, cela limite donc les déchets. Bien qu'il s'agisse de dispositifs à usage unique, elles n'ont pas de S dans leur nom.

Figure 1. Moniteur GlideScope Go



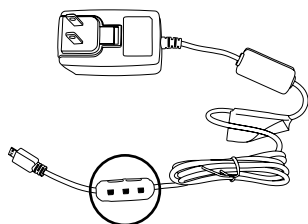
PIÈCES ET ACCESSOIRES DU SYSTÈME

COMPOSANTS REQUIS DU SYSTÈME

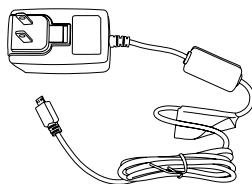
Les composants suivants sont indispensables au bon fonctionnement du système :

- Moniteur GlideScope Go
- Adaptateur d'alimentation

Remarque : l'adaptateur d'alimentation sur certains systèmes GlideScope Go doit être mis à jour afin d'assurer que le système fonctionne correctement avec le bâton vidéo 2.0. Les adaptateurs d'alimentation mis à jour disposent d'un composant supplémentaire sur leurs câbles, comme indiqué dans les figures suivantes. Les kits de mise à niveau et les systèmes GlideScope Go plus récents incluent un adaptateur d'alimentation mis à jour.



Adaptateurs d'alimentation mis à jour
(0400-0149 et 0400-0150)



Adaptateur d'alimentation plus ancien
(0400-0138)

COMPOSANTS INTERCHANGEABLES

Le système doit aussi être raccordé à un vidéolaryngoscope pour fonctionner. Le laryngoscope peut être une lame Spectrum ou un bâton vidéo avec lame Stat, comme indiqué dans la liste suivante :

- Spectrum Miller S0 (stérile 0574-0202, non stérile 0574-0216)
- Spectrum Miller S1 (stérile 0574-0203, non stérile 0574-0217)
- Spectrum LoPro S1 (stérile 0574-0165, non stérile 0574-0218)
- Spectrum LoPro S2 (stérile 0574-0166, non stérile 0574-0219)
- Spectrum LoPro S2.5 (stérile 0574-0201, non stérile 0574-0220)
- Spectrum LoPro S3 (stérile 0574-0194, non stérile 0574-0221)
- Spectrum LoPro S4 (stérile 0574-0195, non stérile 0574-0222)
- Spectrum DirectView MAC S3 (stérile 0574-0187, non stérile 0574-0223)
- Spectrum DirectView MAC S4 (stérile 0574-0188, non stérile 0574-0224)
- Grand bâton vidéo GlideScope 2.0 (taille 3-4, référence 0570-0382) avec l'un des éléments suivants :
 - 3 lames Stat GVL (0574-0100)
 - 4 lames Stat GVL (0574-0101)

ACCESSOIRES SUPPLÉMENTAIRES

Les accessoires suivants sont facultatifs et peuvent être utilisés avec le système :

- Station de recharge
- Petite mallette de transport
- Grande mallette de transport
- Stylet rigide GlideRite (pour tubes ET de 6,0 mm ou plus)
- Stylet à usage unique GlideRite – Petit (pour les sondes endotrachéales de 3,0 à 4,0 mm)
- Clé USB hybride micro à standard pour configurer les paramètres et enregistrer la vidéo

CONFIGURATION DU SYSTÈME

PROCEDURE 1. INSPECTION INITIALE

1. Vérifiez que vous avez reçu les composants appropriés pour votre système en contrôlant la liste des pièces fournies avec le système.
2. Vérifiez si les composants présentent des dommages.
3. Si l'un des composants est absent ou endommagé, indiquez-le au transporteur et au service client de Verathon ou à votre représentant local.

PROCEDURE 2. CHARGE DE LA BATTERIE



Veillez lire la section [Avertissements et attentions](#) avant d'effectuer la tâche suivante.

Pour en savoir plus sur la batterie et les conditions de charge, voir [Caractéristiques de la batterie](#) à la page 42.

1. Raccordez l'adaptateur secteur à une prise électrique de qualité hôpital.
2. Assurez-vous que le port micro-USB du moniteur est sec.
3. En cas de chargement directement à partir de l'adaptateur d'alimentation, connectez-le au port micro-USB sur le moniteur.

En cas de chargement avec la station de recharge, connectez l'adaptateur d'alimentation au port micro-USB sur la station, puis placez le moniteur dans la station.



Pour obtenir la description des états des voyants, reportez-vous au tableau suivant.

Table 1. Description de l'état des voyants

État du voyant	Description
Vert fixe	La batterie est complètement chargée.
Orange fixe	La batterie est en cours de charge à l'aide d'un adaptateur d'alimentation agréé ou équivalent.
Rouge fixe	La batterie est en cours de charge à l'aide d'un adaptateur d'alimentation non agréé.*
Rouge clignotant	Erreur. Un problème s'est produit au niveau de la batterie ou du circuit de charge.
Éteint	Pas de charge.

* L'utilisation d'un adaptateur d'alimentation non agréé risque de ne pas charger correctement la batterie. Veuillez remplacer l'adaptateur d'alimentation non agréé par l'adaptateur fourni avec le système.

4. Laissez la batterie se charger jusqu'à ce que le voyant s'allume en vert fixe.
5. Retirez le moniteur de la station puis appuyez sur le bouton **Alimentation** du moniteur.

Remarque : ne raccordez pas de lame ni de bâton à ce moment-là.

6. Dans le coin supérieur droit de l'écran du moniteur, vérifiez que la version du logiciel installé est bien 1.3 ou une version supérieure. Si ce n'est pas le cas, contactez le service client de Verathon pour une mise à jour logicielle.

PROCEDURE 3. CONFIGURATION DES PARAMÈTRES UTILISATEUR

L'outil Paramètres utilisateur est un outil Java, disponible sur la clé USB.

Remarque : L'outil Paramètres utilisateur requiert l'environnement Java Runtime version 1.8 (plate-forme Java SE 8) ou ultérieure. La clé USB contient les logiciels de mise à jour Java 32 bits et 64 bits. Si vous devez mettre à jour Java sur l'ordinateur où vous voulez exécuter l'outil Paramètres utilisateur, utilisez le programme d'installation correspondant à la profondeur de bits (nombre de bits) du logiciel Java actuellement installé. Elle peut être différente de la profondeur de bits de votre système d'exploitation.

1. Connectez la clé USB au port USB d'un ordinateur.
2. Naviguez jusqu'à la clé USB, puis ouvrez l'outil Paramètres utilisateur.
3. Configurez les paramètres requis, puis cliquez sur **Enregistrer**.
4. Dans la boîte de dialogue Enregistrer sous, naviguez jusqu'à la clé USB, puis cliquez sur **Enregistrer**.
5. Assurez-vous que le moniteur est hors tension, puis insérez la clé USB dans le port micro-USB du moniteur.
6. Sur le moniteur, appuyez sur le bouton **Alimentation**. Le moniteur s'allume et les paramètres sont automatiquement mis à jour. Le fichier des paramètres est alors automatiquement supprimé pour éviter l'écrasement des paramètres de date et d'heure.

PROCEDURE 4. INSERTION DU BÂTON VIDÉO DANS LA LAME STAT (FACULTATIF)

Si vous utilisez un bâton vidéo et une lame Stat GVL, fixez la lame Stat au bâton avant de connecter ce dernier au moniteur.

1. Ouvrez le sachet de la lame Stat GVL mais ne sortez pas la lame Stat de l'emballage.
2. Assurez-vous que les logos apposés sur les parties latérales du bâton et de la lame Stat sont alignés.
3. Insérez le bâton vidéo dans la lame Stat GVL jusqu'à ce qu'il soit fermement enclenché. Ne retirez pas la lame Stat du sachet avant d'être prêt à commencer l'intubation. Cela garantit que la lame reste aussi propre que possible jusqu'à ce que vous soyez prêt à l'utiliser.

Remarque : veillez à ne pas insérer le bâton vidéo à l'envers.

Correct



Incorrect



4. Lorsque vous retirez la Stat GVL de l'emballage, inspectez-la visuellement pour vérifier que toutes les surfaces extérieures sont exemptes de zones rugueuses, de bords tranchants, de protrusions ou de fissures imprévus.
5. Si vous souhaitez bénéficier d'une protection antibuée supplémentaire, vous pouvez appliquer de la solution Dexide Fred Lite sur la fenêtre de la caméra de la lame Stat.* Utilisez cette solution conformément aux instructions du fabricant.

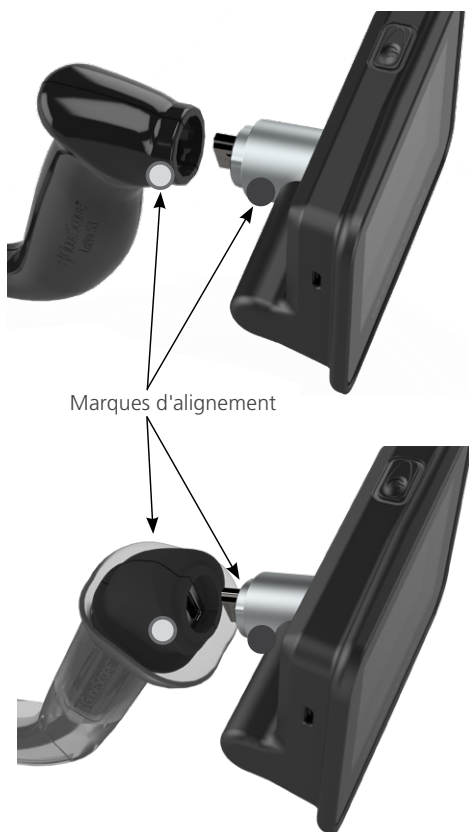
* La compatibilité a été démontrée pour jusqu'à une heure d'exposition continue sur des bâtons vidéo et des lames Stat.

PROCEDURE 5. FIXEZ LA LAME OU LE BÂTON

La lame ou le bâton vidéo se fixe au bras du connecteur du moniteur. Le moniteur pivote sur le bras du connecteur, afin de vous permettre de régler un angle initial pour commencer l'intubation.

Il est recommandé de laisser les accessoires à usage unique dans leur emballage pendant la connexion du câble et de ne pas les en retirer avant d'être prêt à réaliser la procédure. Cela garantit que la lame reste aussi propre que possible jusqu'à ce que vous soyez prêt à l'utiliser.

1. Alignez la flèche située sur le moniteur sur celle qui se trouve sur le bâton ou la lame à usage unique, puis insérez entièrement le connecteur de la lame/du bâton dans le port du connecteur de la lame ou du bâton.



PROCEDURE 6. TEST DE FONCTIONNEMENT

Avant la première utilisation du dispositif, assurez-vous que le système fonctionne correctement.

1. Chargez entièrement la batterie du moniteur.
2. Raccordez le vidéolaryngoscope au moniteur, conformément à la procédure décrite précédemment.
3. Appuyez sur le bouton **Alimentation**. Le moniteur s'allume.
4. Regardez l'écran et vérifiez que la vidéo affichée provient bien du laryngoscope.

Remarque : les bords de la lame ou de la lame Stat peuvent être capturés dans la vue de la caméra. L'image sert de cadre de référence au cours de l'intubation et garantit que l'orientation de l'image est correcte sur le moniteur.

UTILISATION DU DISPOSITIF

Avant d'utiliser l'appareil, suivez les instructions décrites dans le chapitre [Configuration du système](#).

PROCEDURE 1. PRÉPARATION DU SYSTÈME



Veuillez lire la section [Avertissements et attentions](#) avant d'effectuer la tâche suivante.

1. Assurez-vous que chaque composant du système GlideScope a été nettoyé ou désinfecté correctement, conformément aux indications du chapitre [Retraitement](#) à la page 38.
2. Sur la base d'une évaluation clinique du patient et de l'expérience et au jugement du praticien, sélectionnez le vidéolaryngoscope GlideScope approprié pour le patient.
3. Fixez le vidéolaryngoscope au moniteur conformément à la rubrique [Fixez la lame ou le bâton](#) à la page 34.

PROCEDURE 2. RÉALISATION D'UNE INTUBATION



Veuillez lire la section [Avertissements et attentions](#) avant d'effectuer la tâche suivante.

Pour réaliser une intubation, Verathon recommande d'utiliser la technique GlideScope en 4 étapes, comme indiqué dans cette procédure. Chaque étape commence par les vérifications que doit effectuer l'utilisateur afin de réaliser cette action. Avant de commencer cette procédure, vérifiez que le moniteur reçoit une image exacte depuis le vidéolaryngoscope.

1. **Regardez dans la bouche :** tenez le vidéolaryngoscope dans la main gauche, introduisez-le dans l'axe médian de l'oropharynx.
2. **Regardez l'écran :** identifiez l'épiglotte et manipulez la lame afin d'obtenir la meilleure vue de la glotte possible.
3. **Regardez dans la bouche :** guidez délicatement l'extrémité distale du tube en position, en direction de l'extrémité du laryngoscope.
4. **Regardez l'écran :** terminez l'intubation en faisant pivoter ou en inclinant délicatement le tube afin de le réorienter en fonction des besoins.

PROCEDURE 3. ENREGISTREMENT DE L'INTUBATION



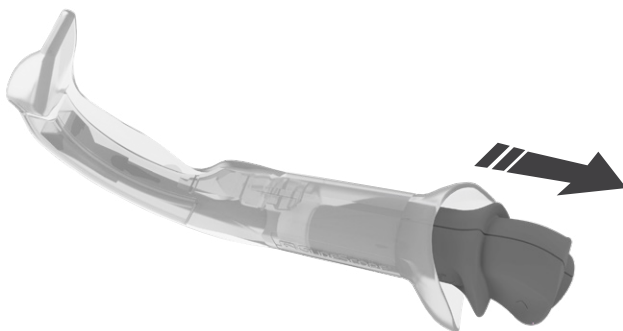
Veuillez lire la section [Avertissements et attentions](#) avant d'effectuer la tâche suivante.

1. Lancez l'enregistrement en vous assurant que les conditions suivantes sont réunies :
 - Une lame ou un bâton vidéo est connecté(e) au moniteur.
 - Une clé USB est connectée au port micro-USB du moniteur.
 - Le moniteur est sous tension.
 - La fonction d'enregistrement est activée dans les paramètres de l'utilisateur.Une fois ces conditions réunies, l'enregistrement débute automatiquement.
2. Arrêtez l'enregistrement en appuyant sur le bouton d'alimentation et en le maintenant enfoncé jusqu'à ce que le moniteur soit entièrement hors tension. L'enregistrement s'interrompt également si le vidéolaryngoscope est déconnecté, si la capacité de la clé USB est trop faible ou si la charge restante de la batterie du moniteur ne peut assurer que moins d'une minute d'alimentation.
3. Pour visionner l'enregistrement, insérez la clé USB dans l'ordinateur, puis affichez le fichier .avi. Les fichiers sont automatiquement nommés avec la date et l'heure du système.

PROCEDURE 4. DÉCONNEXION DU BÂTON (BÂTONS VIDÉO UNIQUEMENT)

La lame GVL Stat est un dispositif stérile à usage unique. Après chaque utilisation, c'est un déchet potentiellement contaminé, qui doit être retiré du bâton vidéo et mis au rebut conformément aux protocoles locaux.

1. Tenez la lame Stat d'une main.
2. Pour réduire la force nécessaire au retrait du bâton vidéo de la lame Stat, appuyez délicatement sur la bague de la lame Stat.
3. Avec l'autre main, saisissez la poignée du bâton vidéo et tirez fermement.



RETRAITEMENT

Certains des composants décrits dans ce manuel peuvent avoir besoin d'un nettoyage, d'une désinfection légère, d'une désinfection importante ou d'une stérilisation entre deux utilisations ou sous certaines conditions. Pour plus d'informations sur les exigences de nettoyage, de désinfection et de stérilisation pour ces composants, reportez-vous au Manuel de retraitement des produits GlideScope et GlideRite, disponible à l'adresse verathon.com/product-documentation.

MAINTENANCE ET SÉCURITÉ



Veuillez lire la section [Avertissements et attentions](#) avant d'effectuer la maintenance.

INSPECTIONS RÉGULIÈRES

En plus des inspections de routine réalisées par l'utilisateur avant et après chaque utilisation, des inspections régulières doivent être effectuées pour garantir un fonctionnement sûr et efficace du système. Nous vous recommandons de procéder à une inspection visuelle complète de tous les composants au moins une fois tous les trois mois. La personne chargée de cette inspection doit vérifier les points suivants :

- Dommages externes sur l'équipement
- Dommages de l'adaptateur d'alimentation
- Dommages des connecteurs

Signalez tout défaut suspect au service client de Verathon ou à votre représentant local.

BATTERIE

Après 300 cycles de charge et de décharge, la capacité de la batterie diminue d'environ 80 %. Dans des conditions d'utilisation normales, cette période peut durer environ 3 ans. Pour plus d'informations sur la batterie, consultez [Caractéristiques de la batterie](#) à la page 42.

La batterie ne peut pas être remplacée par l'utilisateur. N'essayez pas de remplacer la batterie. Seuls les techniciens d'entretien autorisés peuvent remplacer la batterie. Tout remplacement non autorisé peut causer de graves préjudices à l'utilisateur et entraînera l'annulation de la garantie. Pour plus d'informations, contactez le service client de Verathon ou votre représentant local.

LOGICIEL DU SYSTÈME

Ce manuel fait référence à la version la plus récente du logiciel. Si votre moniteur ne fonctionne pas comme indiqué dans ce manuel, ou pour déterminer si votre logiciel doit être mis à jour, contactez le service client de Verathon. N'installez pas de mises à jour logicielles de fournisseurs tiers et ne modifiez pas le logiciel existant. Vous risquez d'endommager le moniteur et d'annuler la garantie.

RÉPARATION DU DISPOSITIF

Les composants du système ne sont pas réparables par l'utilisateur. Verathon ne fournit aucun type de schéma de circuit, de liste de pièces de composant, de description ou d'autre information qui seraient nécessaires pour réparer le dispositif et les accessoires associés. Toute réparation doit être réalisée par un technicien qualifié. Pour toute question, veuillez contacter le service client de Verathon ou votre représentant Verathon local.

MISE AU REBUT DU DISPOSITIF

Le système et les accessoires associés peuvent contenir des batteries et d'autres matériaux dangereux pour l'environnement. Lorsque l'instrument a atteint la fin de sa vie de service utile, il doit être mis au rebut conformément aux exigences de la DEEE. Coordonnez la mise au rebut par l'intermédiaire de votre centre de services Verathon, ou respectez les protocoles locaux de mise au rebut des déchets dangereux.

GARANTIE

Les produits et les logiciels Verathon sont garantis contre les défauts de matériaux et de fabrication, conformément aux conditions générales de vente. Cette garantie limitée est valable pendant le terme spécifié à compter de la date de livraison par Verathon et ne s'applique qu'à l'acheteur d'origine du système. La couverture de la garantie s'applique aux composants suivants du système :

Composant	Durée de la garantie
Moniteur	2 ans
Station de recharge	1 an
Bâton vidéo 2.0	2 ans

Les composants réutilisables supplémentaires achetés séparément ou avec un système font l'objet d'une garantie distincte. Les consommables ne sont pas couverts par cette garantie.

Pour plus d'informations à propos de votre garantie ou pour acheter une garantie Premium Total Customer Care qui prolonge la garantie limitée de votre système, veuillez contacter le service client de Verathon ou votre représentant local.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

CARACTÉRISTIQUES DU MONITEUR

Pour les caractéristiques du vidéolaryngoscope, consultez le *Manuel d'utilisation et de maintenance des vidéolaryngoscopes GlideScope* (référence 0900-4940), sur le site verathon.com/product-documentation.

Table 2. Caractéristiques du système

Caractéristiques générales	
Classification :	Classe électrique II / Alimentation interne, Pièce appliquée BF
Protection contre la pénétration de liquide :	IP67
Durée de vie prévue du produit :	1 500 utilisations ou 3 ans
Caractéristiques des composants du moniteur	
Hauteur	86 mm (3,39 po)
Largeur	98 mm (3,86 po)
Profondeur	47 mm (1,85 po)
Poids (approximatif)	0,25 kg (8,82 oz)
Écran LCD :	320 x 240 px, 8,9 cm (3,5 po)
Images par seconde :	30 (affichage et enregistrement)
Conditions de fonctionnement et de stockage	
Conditions de fonctionnement	
Température de fonctionnement :	10–40 °C (50–104 °F)
Température de charge :	10–35 °C (50–95 °F)
Humidité relative (sans condensation) :	0–95 %
Pression atmosphérique :	700 à 1 060 hPa
Conditions d'expédition et de stockage	
Température :	-20–40 °C (-4–104 °F)
Humidité relative (sans condensation) :	10–95 %
Pression atmosphérique :	700 à 1 060 hPa

CARACTÉRISTIQUES DE LA BATTERIE

Table 3. Caractéristiques de la batterie

Condition	Description
Type de batterie :	Lithium-ion
Autonomie de la batterie :	Dans des conditions de fonctionnement normal, une batterie neuve à pleine charge dispose d'une autonomie d'environ 100 minutes, soit (5) intubations sans enregistrement.
Durée de charge :	La charge complète hors ligne d'une batterie vide ne demande pas plus de 3 heures
Capacité nominale :	1 200 mAh ou supérieure
Tension nominale :	3,7 V
Tension maximale de charge :	4,2 V

COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Le système est conçu pour être conforme à la norme CEI 60601-1-2, qui comporte des exigences relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM) des dispositifs médicaux électriques. Les limites des émissions et l'immunité spécifiées dans cette norme sont destinées à fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation médicale courante.

Le système est conforme aux exigences de performances essentielles en vigueur définies dans les normes CEI 60601-1 et CEI 60601-2-18. Les résultats des tests d'immunité montrent que les performances essentielles du système ne sont pas affectées dans les conditions de test reprises dans les tableaux suivants.

IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Table 4. Constats et déclaration du fabricant—Immunité électromagnétique

Le système est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-après. Le client ou l'utilisateur du système doit s'assurer qu'il est utilisé dans un environnement approprié.

Tests d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Constats
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	± 8 kV contact ± 2, ± 4, ± 8, ± 15 kV air	Conforme	Les sols doivent être en bois, béton ou carreaux de céramique. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être de 30 % au moins.
Transitoires électriques rapides/salve CEI 61000-4-4 (Fréquence de répétition 100 kHz)	± 2 kV pour les lignes d'alimentation ± 1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	Conforme	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement de soins à domicile ou hospitalier courant.
Tension transitoire CEI 61000-4-5	± 1 kV de ligne(s) à ligne(s) ± 2 kV de ligne(s) à la terre	Conforme	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement de soins à domicile ou hospitalier courant.
Baisses de tension, brèves interruptions et variations de tension sur les lignes d'entrée d'alimentation CEI 61000-4-11	Chutes de tension : • 0 % pendant 0,5 cycle • 0 % pendant 1 cycle • 40 % pendant 10/12 cycles à 50/60 Hz • 70 % pendant 25/30 cycles à 50/60 Hz Coups de tension : • 0 % pendant 250/300 cycles à 50/60 Hz	Conforme	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement de soins à domicile ou hospitalier courant. Si l'utilisateur du système doit pouvoir continuer à travailler au cours des interruptions de courant secteur, il est recommandé que le système soit alimenté depuis un onduleur ou une batterie.

Table 4. Conseils et déclaration du fabricant—Immunité électromagnétique

Le système est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-après. Le client ou l'utilisateur du système doit s'assurer qu'il est utilisé dans un environnement approprié.

Tests d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Conseils
Champ magnétique à la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m ; 50/60 Hz	Conforme	Les champs magnétiques à la fréquence d'alimentation doivent être à des niveaux caractéristiques d'un emplacement typique dans un environnement de soins à domicile ou hospitalier courant.
RF conduite ; immunité conduite sur tous les ports CEI 61000-4-6	3 Veff à 0,15 MHz–80 MHz CA/CC/lignes de signal 6 Veff en bandes ISM entre 0,15 MHz–80 MHz	Conforme	Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance du système, y compris les câbles, inférieure à la distance de séparation recommandée calculée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée d (m) $d=1,2 \sqrt{P}$
RF conduite ; immunité conduite sur les ports de raccordement des patients CEI 61000-4-6	3 Veff à 0,15 MHz–80 MHz et 480,0498 kHz 6 Veff en bandes ISM, 3 s de temporisation		

Table 4. Conseils et déclaration du fabricant—Immunité électromagnétique

Le système est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-après. Le client ou l'utilisateur du système doit s'assurer qu'il est utilisé dans un environnement approprié.

Tests d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Conseils
RF rayonnée ; environnement hospitalier CEI 61000-4-3	3 V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz	Conforme	Des interférences peuvent se produire à proximité d'un équipement portant le symbole suivant : 
RF rayonnée ; environnement de soins à domicile CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz		

Remarque : U_t est la tension secteur avant l'application du niveau de test.

Il se peut que ces conseils ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES

Table 5. Conseils et déclaration du fabricant—Émissions électromagnétiques

Le système est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-après. Le client ou l'utilisateur du système doit s'assurer qu'il est utilisé dans un environnement approprié.

Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique – Conseils
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le système utilise de l'énergie RF pour son fonctionnement interne uniquement. Ainsi, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles d'entraîner d'interférences dans les dispositifs électroniques à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Le système convient à une utilisation dans les environnements de soins à domicile et hospitaliers professionnels.
Émissions harmoniques CEI 61000-3-2	Classe B	
Fluctuations de tension/scintillations CEI 61000-3-3	Conforme	

CONFORMITÉ DES ACCESSOIRES AUX NORMES

Pour maintenir les interférences électromagnétiques (IEM) dans les limites indiquées, le système doit être utilisé avec les câbles, composants et accessoires spécifiés ou fournis par Verathon. Pour plus d'informations, voir [Pièces et accessoires du système](#). L'utilisation d'accessoires ou de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis peut entraîner une augmentation des émissions ou une diminution de l'immunité du système.

Table 6. Normes CEM pour les accessoires

Accessoire	Longueur max du câble
Adaptateur d'alimentation du moniteur	1,5 m (4,9 pi)
Adaptateur d'alimentation de la station de recharge	1,5 m (4,9 pi)

